

Bijlage 1

MISSION STATEMENT

VISIT BY THE RECTORS TO UNIVERSITIES IN ISRAEL

OPDRACHTVERKLARING

WERKBEZOEK RECTOREN AAN ISRAËLISCHE UNIVERSITEITEN

De rectoren van de Vlaamse universiteiten, verenigd in de Vlaamse Interuniversitaire Raad (VLIR), brengen van 23-26 mei 2010 een werkbezoek aan Israël. De rectoren zullen de volgende universiteiten en wetenschappelijke instellingen bezoeken: Hebrew University in Jeruzalem, Tel Aviv University in Tel Aviv, het Weizmann Institute of Science in Rehovot, Haifa University en Technion in Haifa. Tevens is een ontmoeting gepland met vertegenwoordigers van andere academische instellingen.

The Rectors of the universities in Flanders (Belgium), united in the Flemish Interuniversity Council (VLIR), plan to visit Israel from May 23rd until May 26th 2010. They will meet with Rectors and representatives at the following universities and scientific institutions: Hebrew University in Jerusalem, Tel Aviv University in Tel Aviv, the Weizmann Institute of Science in Rehovot, Haifa University and the Technion in Haifa. Moreover, a meeting is planned with representatives of other academic institutions in Israel.

Er bestaan reeds lang contacten tussen de universiteiten in Vlaanderen en Israël, met actieve samenwerking in verschillende domeinen, onder meer in wiskunde, nieuwe materialen, statistiek, taal- en letterkunde, archeologie. Deze samenwerking is waardevol voor de Vlaamse universiteiten. Een belangrijk objectief is dan ook de versterking ervan door het opbouwen van nieuwe synergie.

Universities in Flanders have developed longstanding relationships with academic institutions in Israel. There is an ongoing cooperation in a number of fields, including mathematics, new materials, statistics, literature, linguistics and archaeology. This cooperation is valuable to the Flemish universities. An important objective of the present visit is to strengthen these ties by building new synergies.

In juni 2009 bezochten de rectoren van de Vlaamse universiteiten drie Palestijnse universiteiten en hadden er overleg met vertegenwoordigers van andere academische instellingen. Dat werkbezoek heeft een sterke indruk nagelaten en de rectoren het voornemen doen opvatten om vanuit een gedeelde academische missie en voortbouwend op de bestaande wetenschappelijke samenwerkingsverbanden een constructieve dialoog aan te gaan met Israëlische universitaire instellingen.

In June 2009, the Rectors of the Flemish universities visited three Palestinian universities and also met representatives of other academic institutions. This visit has made a profound and

lasting impression. The Rectors have subsequently conceived a plan to engage academic institutions in Israel in a constructive dialogue on the basis of a shared academic mission and building on existing scientific collaborations.

Het bezoek van de Vlaamse rectoren wil, zoals gezegd, de bestaande banden met Israëlische partners versterken en hen tevens betrekken in het opzetten van wetenschappelijke projecten met een directe maatschappelijke relevantie. De rectoren benadrukken dat academici niet aan de zijlijn van de mondiale samenleving kunnen staan, maar actief en kritisch moeten bijdragen aan het debat in hun eigen maatschappelijke omgeving alsook in de brede internationale gemeenschap. Verder hebben academici tot taak vanuit hun expertise mee te werken aan een duurzame en rechtvaardige oplossing van specifieke maatschappelijke problemen. De kerntaken van universitaire instellingen, met name het beoefenen van onafhankelijk onderzoek en het aanbieden van onderwijs dat daarop steunt, zijn daarom essentiële waarden die moeten bijdragen tot de ontwikkeling van een positieve verstandhouding in de regio waarin de universiteiten werkzaam zijn.

The visit of the Flemish Rectors intends to go beyond strengthening existing relationships between Flemish and Israeli partners by engaging them in scientific projects with immediate relevance to society. The Rectors stress that academics cannot be on the sidelines and have the responsibility to be involved in the debate within their own society as well as in the wider international community. Academia are expected to support the development of a just and sustainable solution to the problems their societies are facing. Independent research and sharing new knowledge with students are the core business of a university. These are essential values that contribute to a positive understanding in the region where the universities operate.

In het bijzonder nodigen de rectoren van de universiteiten in Vlaanderen de Israëlische partnerinstellingen uit om samen te werken rond vier thema's, die van wezenlijk belang zijn in de regio van het Midden-Oosten. De Vlaamse universiteiten wensen zich in te spannen een onafhankelijk platform te ontwikkelen in België voor de bevordering van de onderlinge samenwerking tussen Israëlische, Palestijnse en Vlaamse universiteiten. Het betreft de volgende onderzoeksthema's:

In particular, the Rectors of the universities in Flanders wish to create independent platforms in Belgium to facilitate cooperation between Israeli, Palestinian and Flemish universities. They invite the Israeli partners to cooperate on four distinct topics that are of major concern in the Middle Eastern region:

- opvang van mensen met traumatische ervaringen, met bijzondere aandacht voor medische en psychologische problemen, logistiek, religieuze en filosofische aspecten, de rol van de media;

support for citizens suffering from traumatic experiences, with special attention to medical and psychological problems, logistics, religious and philosophical aspects, the role of the media;

- **conflictmanagement**, met onder meer politieke, economische en juridische facetten, evenals de rol van kunst, taal, literatuur en media;

conflict management, including political, economic and legal aspects thereof, as well as the role of art, language, literature and media;

- **onderwijs en vorming**, met inbegrip van wetenschapscommunicatie;

education and training, including academic communication;

- **environmental management** en waterproblematiek in het bijzonder.

environmental management, especially in relation to water resources

Daarnaast bieden zich interessante samenwerkingsverbanden aan op de gebieden van de neurobiologie, de biostatistiek en de innovatieve technologie.

In addition, promising cooperations arise in the fields of neurobiology, biostatistics and innovative technology.

De rectoren beklemtonen de cruciale inbreng van wetenschap en vorming ten aanzien van de ontwikkeling van de regionale gemeenschappen en van de persoonlijke ontplooiing van hun burgers. De politieke overheden, zowel in de nationale als de internationale gemeenschappen, moeten de bijdrage van de universiteiten aan de wetenschapsbeoefening, het hoger onderwijs en de uit beide domeinen voortspruitende dienstverlening aan de samenleving volmondig erkennen. De onafhankelijke rol van de universiteiten moet daarbij met overtuiging ondersteund worden.

The Rectors want to emphasize the crucial importance of science and education in the development of regional communities as well as in the personal development of their citizens. Political authorities, both at the national and international level, must recognise and endorse the contribution of universities to scientific endeavours and higher education but also to the contribution of both these activities to society. In this respect, the independence of universities should be convincingly supported.

Brussel, 22 april 2010

Brussels, 22nd of April 2010

Prof. dr. Alain Verschoren, rector Universiteit Antwerpen en
voorzitter Vlaamse Interuniversitaire Raad (VLIR)
*Prof. dr. Alain Verschoren, Rector of the University of Antwerp and
Chair of the Flemish Interuniversity Council (VLIR)*

Prof. dr. Paul Van Cauwenberge, rector Ugent
Prof. dr. Paul Van Cauwenberge, Rector of Ghent University

Prof. Dr. Mark Waer, rector K.U. Leuven
Prof. Dr. Mark Waer, rector of the K.U. Leuven

Prof. dr. Paul De Knop, rector Vrije Universiteit Brussel
Prof. dr. Paul De Knop, Rector of the Vrije Universiteit Brussel

Prof. dr. Luc De Schepper, rector UHasselt
Prof. dr. Luc De Schepper, Rector of the UHasselt

Prof. dr. Martine De Clercq, waarnemend rector K.U.Brussel/HUB
Prof. dr. Martine De Clercq, Acting Rector of the K.U. Brussel

Prof. dr. Rosette S'Jegers, secretaris-generaal VLIR
Prof. dr. Rosette S'Jegers, Secretary-general of the VLIR

Prof. dr. Elisabeth Monard, secretaris-generaal FWO
Prof. dr. Elisabeth Monard, Secretary-general of the FWO

Prof. dr. Marc Vervenne, erector K.U.Leuven en
VLIR-opdrachthouder h.t. Missie Israël
*Prof. dr. Marc Vervenne, Honorary Rector of the K.U.Leuven and
h.t. delegate for the VLIR mission to Israel*

Prof. dr. Jan De Groof, hoogleraar Universiteit Tilburg /
Europacollege Brugge; speciaal Unesco-gezant onderwijs
*Prof. dr. Jan De Groof, Professor Tilburg University /
College of Europe; chargé de mission Unesco for Education*

Prof. dr. Kim Vander Borgh, Vrije Universiteit Brussel
Prof. dr. Kim Vander Borgh, Vrije Universiteit Brussel